



**Office of Children  
and Family Services**

# **Informarse sobre la vacuna COVID-19: Lo básico y más**

**10 de Marzo, 2021**

# Descripción general

- ¿Por qué vacunarse?
- Vacunarse
- ¿Puedo vacunarme si...?
- Si tiene curiosidad por las vacunas o Dudas sobre las vacunas
- Preguntas frecuentes sobre las vacunas
- Recursos adicionales



# ¿Por qué vacunarse?

# Vacuna COVID-19



¡Las vacunas COVID-19 ya están aquí!

Es posible que tenga preguntas o dudas sobre la vacunación.

¡Esto es algo bueno!

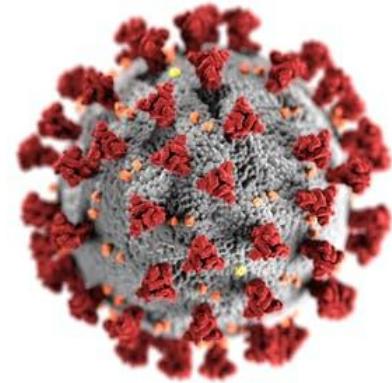
Es importante que la gente se informe sobre cualquier procedimiento antes de dar su consentimiento para participar

# RECUERDE

Las vacunas contra la COVID-19 son herramientas seguras y eficaces en la lucha contra la COVID-19

La COVID-19 es muy grave y puede causar complicaciones médicas graves y potencialmente duraderas

Algunas personas mueren después de contraer la COVID-19. Nadie ha muerto por vacunarse



# RECUERDE

Las personas de determinados grupos o con determinadas características tienen un mayor riesgo de enfermarse gravemente de COVID-19.

- Las personas con trastornos psiquiátricos, en particular con enfermedades mentales graves, tienen mayores tasas de infección por COVID-19, enfermedades graves y muerte.
- Las personas que consumen tabaco tienen más probabilidades de enfermarse gravemente y ser hospitalizadas con COVID-19.
- Las personas que consumen drogas pueden tener un mayor riesgo debido a la salud pulmonar y vascular, así como a un menor acceso a la atención de salud.
- Los pacientes de COVID-19 con trastornos por uso de sustancias (SUD) tuvieron peores resultados que los que no tenían SUD. Los pacientes afroamericanos con SUD, en particular con trastorno por consumo de opiáceos, tuvieron los peores resultados.

Fuentes: Mazereel et al. (2021.) Vacunación COVID-19 para personas con enfermedades mentales graves: ¿por qué, qué y cómo? *The Lancet Psychiatry*; Organización Mundial de la Salud. (2020). *Fumar y COVID-19: Resumen científico*. Volkow, Director del NIDA, 4/6/21; Wang et al. (2020.) Riesgos y resultados de COVID-19 en pacientes con trastornos por consumo de sustancias: Análisis de las historias clínicas electrónicas en los Estados Unidos. *Psiquiatría molecular*.



# La vacuna COVID-19 le protege a USTED

La vacuna ayuda al sistema inmunitario aumentar sus defensas naturales contra el coronavirus.

Si se expone a la COVID-19 después de estar completamente vacunado, su sistema inmunitario está preparado para protegerle.



# La vacuna COVID-19 protege a los DEMÁS

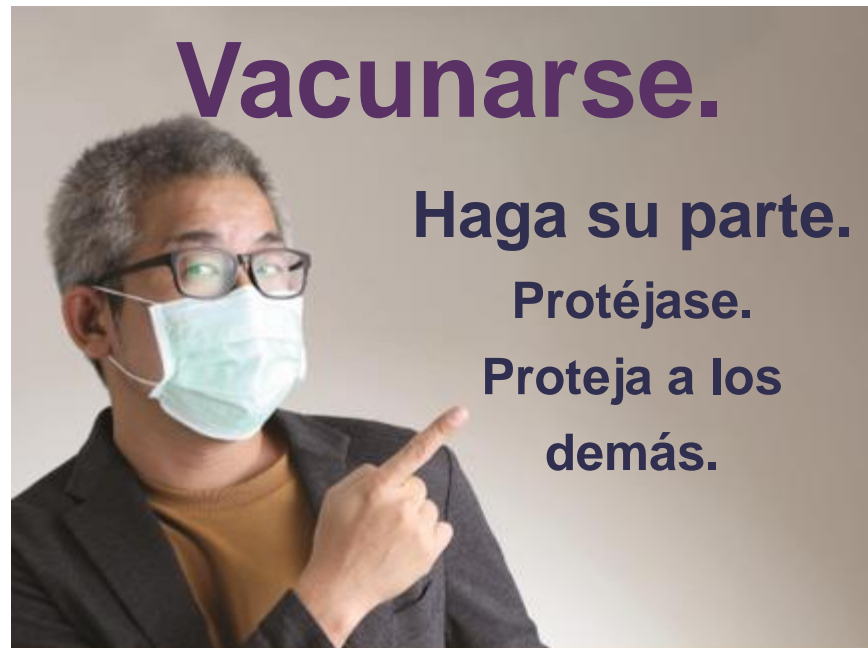


- Cuando un número suficiente de personas se vacune, la COVID-19 no podrá propagarse.
- Esto significa que las tasas globales de infección bajarán y la pandemia terminará. Al recibir la vacuna, está protegiendo a su comunidad.



# La vacuna COVID-19 protege a TODOS

- Cuando un número suficiente de personas se vacune, la COVID-19 dejará de mutar tan rápidamente.
- Esto significa que veremos menos cepas nuevas.



# Cómo llegar a un mundo pospandémico


Vacunarse es la mejor manera a largo plazo de llegar a un mundo post-pandémico. Si un número suficiente de personas no se vacuna, seguiremos teniendo oleadas, restricciones y bloqueos periódicamente durante años y años.

***Nosotros controlamos el tiempo que tardamos en llegar.  
Nuestras acciones marcan la diferencia.***



# Vacunarse

A partir del 11/01/21, los proveedores de cuidado infantil son elegibles para la priorización de vacunas.



and Family Services

ANDREW M. CUOMO  
Governor

SHEILA J. POOLE  
Commissioner

11 de enero de 2021

Estimado(a) proveedor(a),

El Departamento de Salud del Estado de Nueva York (DOH por sus siglas en inglés) ha emitido una guía adicional para expandir la priorización de las poblaciones elegibles para la vacunación contra el COVID-19. La guía está disponible en:

- <https://coronavirus.health.ny.gov/system/files/documents/2021/01/guidance-for-week-5-oasas-ocfs-omh-otda-1.11.21.pdf>
- <https://coronavirus.health.ny.gov/system/files/documents/2021/01/guidance-for-facilities-receiving-covid19-vaccine-1.11.21.pdf>

Como se indica en la guía, las poblaciones priorizadas ahora incluyen:

- Propietarios, operadores y personal de la Oficina de Servicios para Niños y Familias (OCFS por sus siglas en inglés) y personal de programas de cuidado infantil con licencia y registrados por OCFS.
- Proveedores y personal de programas de cuidado infantil basados en la ciudad de Nueva York, bajo el artículo 43 y el artículo 47 del código de salud de la ciudad (identificados en la guía como "cuidado infantil aprobado").
- Proveedores y personal de programas de cuidado infantil grupal legalmente exento
- Además, el personal escolar ha sido añadido a las poblaciones priorizadas, incluyendo:
  - Escuela o facultad o personal de distritos escolares de P-12 (incluidos a todos los maestros, maestros sustitutos, maestros en formación, administradores de la escuela personal paraprofesional y personal de apoyo, incluidos los conductores de autobuses)
  - Contratistas trabajando en escuelas o distritos escolares de P-12 (incluidos conductores de autobuses contratados)

En este momento, ningún proveedor de cuidado infantil en el hogar sin licencia, sin registro, informal o legalmente exento es



# ¿Quién está incluido?

- Propietarios, operadores y personal de programas de cuidado de niños autorizados y registrados por la OCFS
- Los proveedores y el personal de los programas de cuidado de niños con sede en la ciudad de Nueva York según el artículo 42 y el artículo 47 del código de salud de la ciudad (identificados en la guía como “cuidado de niños aprobado”)
- Proveedores y personal de programas de cuidado infantil en grupo legalmente exentos

# ¿Quién está incluido?

- Además, las personas mayores de 60 años pueden recibir vacunas
- En este momento no pueden optar los proveedores de servicios de cuidado de niños a domicilio sin licencia, no registrados, informales o legalmente exentos

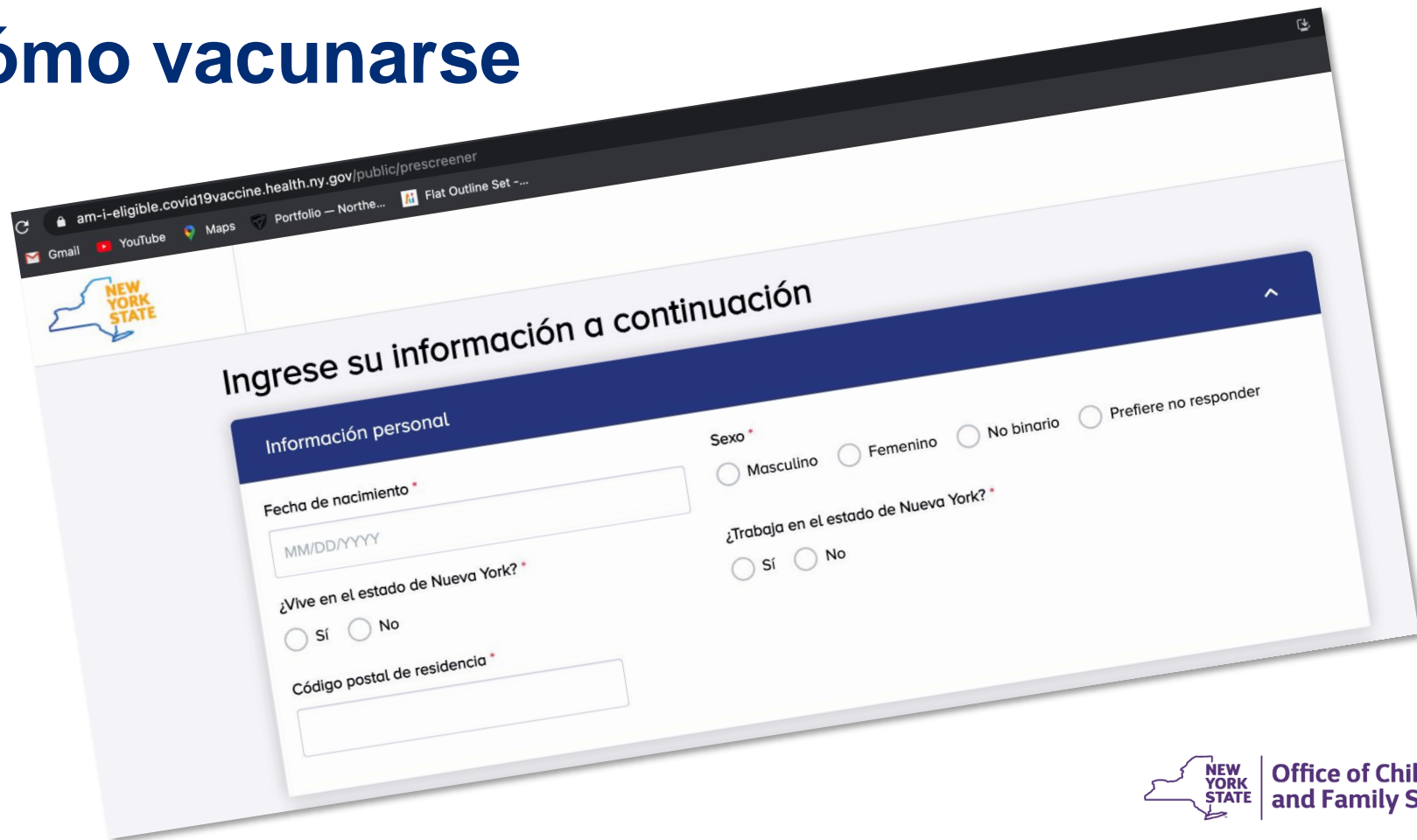


# Cómo vacunarse

- Los proveedores deben programar directamente con su departamento local de salud, farmacia o centro de vacunación operado por el Estado de Nueva York.
- Es **NECESARIO** tener una cita para vacunarse. No se limite a presentarse.
- Las citas pueden programarse hasta en 14 semanas. Por favor, diríjase a <https://am-i-eligible.covid19vaccine.health.ny.gov/>.



# Cómo vacunarse



The image shows a screenshot of a web browser displaying the New York State COVID-19 vaccine prescreener form. The browser's address bar shows the URL: `am-i-eligible.covid19vaccine.health.ny.gov/public/prescreener`. The browser's tab is titled "Flat Outline Set - ...". The browser's address bar also shows icons for Gmail, YouTube, Maps, and Portfolio - North... The New York State logo is visible in the top left corner of the page. The form is titled "Ingrese su información a continuación" (Enter your information below). The form is divided into sections, with the first section being "Información personal" (Personal Information). The form contains the following fields and questions:

- Fecha de nacimiento \*** (Date of birth \*): A text input field with a placeholder "MM/DD/YYYY".
- ¿Vive en el estado de Nueva York? \*** (Do you live in the state of New York? \*): Radio buttons for "Sí" (Yes) and "No".
- Código postal de residencia \*** (Residence zip code \*): A text input field.
- Sexo \*** (Sex \*): Radio buttons for "Masculino" (Male), "Femenino" (Female), "No binario" (Non-binary), and "Prefiere no responder" (Prefer not to answer).
- ¿Trabaja en el estado de Nueva York? \*** (Do you work in the state of New York? \*): Radio buttons for "Sí" (Yes) and "No".





# Previamente

Todas las personas que reciban la vacuna COVID-19 deben completar el Formulario de vacunación COVID-19 del Estado de Nueva York para la primera dosis, de acuerdo con la Orden Ejecutiva 202.86, y certificar que son elegibles.

<https://forms.ny.gov/s3/vaccine>



# Lo que debe llevar

- Todo lo que su programador le diga que lleve
- Prueba de identidad (licencia de conducir o tarjeta de identificación estatal)

***Recuerde que debe tener una cita***



# Lo que debe llevar

Los centros de vacunación tienen que pedir una prueba de empleo si califica dentro de una categoría de empleo. Estas pruebas pueden ser:

- Identificación/Permiso del empleado
- Talón de pago
- Carta del empleador



# El día de

- El día de la vacunación, completará un formulario del DOH en línea que certifica su elegibilidad.
- No debe tomar analgésicos (como paracetamol, ibuprofeno o naproxeno) antes, aunque puede tomarlos después si tiene dolor.
- Llevará la mascarilla mientras le vacunan.
- Recibirá una inyección en la parte superior del brazo. Puede elegir el brazo.
- Después de la vacunación, se le observará durante al menos\* 15 minutos para detectar cualquier efecto secundarios.

\*Las personas con antecedentes de reacciones alérgicas graves serán observadas durante 30 minutos.



# Su vacuna

- Hay tres vacunas aprobadas en Estados Unidos:

Pfizer/BioNTech	2 dosis	3 semanas de diferencia*
Moderna	2 dosis	4 semanas de diferencia*
Johnson & Johnson/Janssen	1 dosis	

- \*En su primera cita, se le programará la segunda dosis. Si no acude a su segunda cita, es importante que vuelva a concertarla con el proveedor tan pronto como sea posible. Esto le dará la máxima protección para no contraer la COVID-19.
- Las vacunas no son intercambiables. No se puede empezar con una y recibir una segunda dosis de la otra.



# Respuesta inmunitaria



Algunas personas informan de reacciones leves o moderadas después de vacunarse.

Estas reacciones NO significan que esté enfermo de COVID-19. Estos son signos de que su sistema inmunitario está preparando al cuerpo para luchar contra la COVID-19.

Se considera que está completamente vacunado(a) dos semanas después de la segunda dosis.



# Efectos secundarios

En las personas que tienen efectos secundarios, algunas de las reacciones comunes son:

- dolor o hinchazón del brazo
- fiebre o escalofríos
- cansancio
- dolor de cabeza

Los efectos secundarios notificados son similares para las tres vacunas.

## Efectos secundarios de la vacuna de dos dosis

Algunas personas pueden experimentar una reacción retardada (enrojecimiento, picor, hinchazón) unos días después de la primera dosis. Esto NO significa que no puedan recibir la segunda dosis.

Algunas personas han informado de que los efectos secundarios son más frecuentes después de la segunda dosis. Estos efectos secundarios suelen desaparecer en 24-72 horas. Puede ser útil tratar de programar algún tiempo para descansar después de su segunda dosis, en caso de que sienta una fuerte respuesta inmune.





# ¿Puedo vacunarme si...?

# Medicamentos y fármacos

¿Estoy tomando medicamentos, incluidos los psicotrópicos?

¿Estoy tomando medicamentos, incluyendo metadona, buprenorfina, naltrexona o cualquier otro medicamento para tratar el SUD?

¿Estoy consumiendo activamente fármacos (sin receta)?

¡Sí, puede vacunarse!



# Alergias

¿He tenido previamente una reacción alérgica a una vacuna o a un medicamento inyectable que he recibido en el pasado?

Ha habido algunos casos muy, muy raros de reacciones alérgicas a la vacuna. Si ha tenido una reacción alérgica a una vacuna en el pasado, hable con su médico antes de vacunarse.

¿Tengo otras alergias, incluso graves, como a medicamentos orales o a alérgenos ambientales (alimentos, animales domésticos, etc.)?

¡Sí, puede vacunarse!

¿Soy alérgico a algún componente de la vacuna?

No, no debe vacunarse. Los ingredientes se pueden encontrar en el sitio de los CDC.



# Condiciones concurrentes

¿Tengo una condición física concurrente, incluyendo una condición de alto riesgo o un trastorno autoinmune?

¡Sí, puede vacunarse!

¿Estoy inmunodeprimido, incluso soy seropositivo?

Tiene un mayor riesgo de sufrir complicaciones por la COVID-19, por lo que se le dará prioridad a la vacunación.

¿Tengo una enfermedad psiquiátrica concurrente?

¡Sí, puede vacunarse!

¿Tengo un trastorno por consumo de sustancias?

Muchas personas que reciben servicios de salud mental pueden vacunarse a través del programa O-LOV. ¡Compruebe su elegibilidad!



# COVID-19

<p>¿He tenido anteriormente COVID-19? ¿Si tengo anticuerpos?</p>	<p>¡Sí, puede vacunarse! Las investigaciones indican que la respuesta inmunitaria de la vacuna es <b>más fuerte</b> que la de la infección y es más protectora contra las nuevas variantes.</p>
<p>¿Actualmente tengo COVID-19?</p>	<p>Sí, puede vacunarse en cuanto salga del periodo de aislamiento.</p>
<p>¿Tengo COVID-19 entre mis dos dosis?</p>	<p>¡Sí, puede vacunarse en cuanto salga del periodo de aislamiento! No pasa nada si recibe su segunda inyección con retraso.</p>



# Edad

<p>¿Soy un adulto mayor?</p>	<p>¡Sí, puede vacunarse! Usted tiene un mayor riesgo de sufrir complicaciones por la COVID-19, por lo que se le dará prioridad a la vacunación.</p>
<p>¿Tengo menos de 18 años?</p>	<p>Actualmente, la vacuna de Pfizer está aprobada para mayores de 16 años, y la de Moderna y J&amp;J para mayores de 18 años.</p>



# Embarazo/Lactancia

<p>¿Estoy planeando o intentando quedarme embarazada?</p>	<p>¡Sí, puede vacunarse!</p>
<p>¿Estoy embarazada o en periodo de lactancia?</p>	<p>Los ensayos de la vacuna no incluyeron específicamente a personas de estos grupos. El Colegio Americano de Obstetricia y Ginecología recomienda que las vacunas <b>no se retengan</b> en este grupo. Consulte a su médico antes de vacunarse.</p> <p>Las personas embarazadas tienen un mayor riesgo de sufrir complicaciones a causa de la COVID-19. Se le dará prioridad a la vacunación si así lo decide.</p>



# ¿Cuál es la eficacia de las vacunas?

Se ha demostrado que todas las vacunas aprobadas reducen las tasas de infección en más del 50% (entre el 72 y el 95%) y evitan completamente la hospitalización y la muerte.

Si usted es uno de los raros individuos que se infectan después de la vacunación, su probabilidad de enfermedad grave o muerte es prácticamente *nula*.





## ¿Es una de las vacunas más adecuadas para mí?

Los índices de eficacia de las vacunas no pueden compararse directamente entre sí porque los ensayos se llevaron a cabo en diferentes momentos, en diferentes lugares y contra diferentes cepas del virus. **TODAS las vacunas son eficaces para eliminar enfermedades graves, hospitalizaciones y muertes.**

La mayoría de las veces, no podrá elegir la vacuna que le corresponde. Depende de lo que tenga el sitio, que suele basarse en su capacidad de refrigeración y almacenamiento.



# ¿Es una de las vacunas más adecuadas para mí?

Vacunarse lo antes posible es mejor para usted (para protegerle contra la COVID-19) y mejor para la comunidad (para llegar a la inmunidad de grupo). Cuando le ofrezcan la vacuna, **no espere**.

## Excepciones:

- Si tiene alergia a un ingrediente de una de las vacunas, espere por otra
- Si tiene 16 o 17 años, solo puede recibir la vacuna de Pfizer
- Si se encuentra en una situación en la que no puede programar con seguridad la segunda dosis (p. ej., si no tiene hogar, sufre violencia de pareja y no puede viajar libremente, o es un trabajador inmigrante), se le puede recomendar una vacuna de una dosis



**Si tiene curiosidad por  
las vacunas o tiene  
dudas sobre las  
mismas**



# Cuadrícula de opciones para la toma de decisiones

Una tabla de opciones puede ser una forma útil de pensar en las preguntas que pueda tener sobre su decisión de vacunación.

Este es un ejemplo parcial de una parrilla para las vacunas de Pfizer y Moderna.

<p>¿En qué consisten las opciones?</p>	<p><b>Vacunarse</b></p> <p>Recibirá un total de <b>2 inyecciones en el brazo</b>. Recibirá las vacunas con <b>3 o 4 semanas de diferencia</b>. Es importante recibir las dos vacunas para que la vacuna funcione.</p> <p><b>Siga distanciándose</b>, evite las reuniones, use una mascarilla y límpiese las manos con frecuencia.</p>	<p><b>No vacunarse</b></p> <p><b>Siga distanciándose</b>, evite las reuniones, use una mascarilla y límpiese las manos con frecuencia.</p>
<p>¿Cuáles son los beneficios?</p>	<p><b>Vacunarse</b></p> <p>Será <b>mucho menos probable que te contagies de COVID 19</b>. En este momento, la mejor estimación es que la <b>vacuna es efectiva en un 95%</b>. Esto significa que reduce el riesgo de contraer la COVID-19 en aproximadamente un 95%.</p> <p>Si un número suficiente de personas se vacuna, hay <b>más posibilidades de detener la pandemia</b>.</p>	<p><b>No vacunarse</b></p> <p><b>No tendrá los efectos</b> que son comunes con la vacuna COVID-19.</p>

# Preguntas frecuentes sobre las vacunas

# ¿Cómo funcionan las vacunas?

- La vacuna contiene un mensaje para su sistema inmunológico:
  - “Oiga, el coronavirus está ahí fuera.  
Se ve así. Hay que empezar a fabricar anticuerpos que lo combatan”.
- El cuerpo puede empezar a fabricar anticuerpos sin estar nunca expuesto a la COVID-19.



## ¿Cómo se desarrollaron las vacunas tan rápidamente?

- No se tomaron atajos en las pruebas de la vacuna.
- La innovación médica fue posible gracias a varios factores
  - Uso de la tecnología existente
  - Más dinero
  - Más voluntarios
  - Prioridad para la revisión



# ¿Cuál es la seguridad de las vacunas?

- Más de 110.000 personas se ofrecieron para participar en las pruebas.
- Los efectos secundarios graves de las vacunas (como las reacciones alérgicas graves, las convulsiones, el desarrollo de trastornos autoinmunes o la muerte) suelen aparecer en un plazo de 4 a 6 semanas.
  - Los datos de seguridad no encontraron efectos secundarios graves en los ensayos (desde 4-6 semanas hasta varios meses).
- Dado que se han vacunado millones de personas en todo el mundo, como era de esperar, se han observado algunas reacciones graves.
  - Se ha observado un puñado de reacciones anafilácticas (aproximadamente 4,5 reacciones por millón de vacunas). Todos los casos observados se han recuperado. Ninguno ha fallecido.





# Seguridad de las vacunas para las personas de color

Estados Unidos tiene un vergonzoso historial de experimentos con minorías, especialmente con negros/afroamericanos e indígenas. Muchas personas BIPOC están reflexionando sobre la vacuna.

- Los ensayos estudiaron específicamente los efectos sobre las personas de raza negra y otras minorías. Más de 15.000 personas de raza negra se ofrecieron como voluntarios. No se encontraron efectos perjudiciales.
- Muchos científicos y médicos de color participaron en el desarrollo de la vacuna y/o han fomentado públicamente la vacunación.
- La COVID-19 ha tenido un impacto desproporcionado en las personas de color con tasas más altas de enfermedad, hospitalización y muerte que en las poblaciones de raza blanca.
  - 1 de cada 546 estadounidenses de raza negra ha muerto de COVID-19, 1 de cada 835 estadounidenses de origen latino y 1 de cada 475 estadounidenses de origen indígena.  
(Fuente: Laboratorio de investigación de los medios de comunicación públicos de EE.UU. Color del Coronavirus)



	Riesgos inmediatos	Riesgos a largo plazo
Efectos graves de la COVID-19	<ul style="list-style-type: none"> <li>Más de 514.000 personas han muerto a causa de la COVID-19 en Estados Unidos y más de 2,5 millones en todo el mundo               <ul style="list-style-type: none"> <li>Muertes en EE.UU. ~ 171 "9/11s", o "9/11" cada día durante 6 meses seguidos</li> <li>Muertes en EE.UU. &gt; Primera Guerra Mundial + Segunda Guerra Mundial + Víctimas de la Guerra de Vietnam combinadas</li> <li>120 personas murieron de COVID en Nueva York el día de Navidad</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hasta el 10% de los supervivientes de la COVID-19, incluso con COVID leve, tienen síntomas de "largo recorrido" que duran de semanas a meses después de que el virus esté fuera del sistema               <ul style="list-style-type: none"> <li>Fatiga, falta de aire, dolor, "niebla cerebral", dolor de cabeza, depresión</li> </ul> </li> <li>Más raramente, algunas personas experimentan complicaciones graves a largo plazo en el corazón, los pulmones, los riñones o el cerebro</li> </ul>
Efectos secundarios graves de las vacunas	<ul style="list-style-type: none"> <li>~4,5 personas/millón de personas han tenido un efecto secundario grave de la vacuna. <b>0 muertes</b></li> <li>Es 336 veces más probable que ganes una medalla de oro olímpica, 666 veces más probable que le caiga un rayo en su vida y 1000 veces más probable que salga con un millonario que tener un efecto secundario grave de una vacuna</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Los estudios demuestran que la vacuna no tiene efectos secundarios a largo plazo en el periodo en el que las vacunas suelen mostrar efectos secundarios graves (4-6 semanas)</li> </ul>

# ¿Qué contiene la vacuna?

- **Ninguna de las vacunas contiene coronavirus.** No se puede contraer la COVID-19 ni ninguna otra enfermedad por recibir la vacuna.
- Ninguna de las vacunas puede afectar en absoluto a su ADN.
- Ninguna de las vacunas contiene chips o rastreadores.
- Las vacunas Pfizer y mRNA contienen el código del ARN mensajero, algo de azúcar, algo de sal, algo de grasa y nada más.
- La vacuna de J&J utiliza un virus (modificado para que no pueda enfermar) para transportar un gen, algo de azúcar, algo de sal y nada más.



# ¿Puedo transmitir la COVID-19 después de la vacunación?

A pesar de que la vacuna es extremadamente eficaz para proteger a la persona que la recibe, **puede** ser posible que las personas se infecten con COVID-19 asintomático y lo transmitan a otros.

Los datos preliminares muestran que la transmisión asintomática se reduce en los que están vacunados. La investigación está en curso.



# ¿Me protegerá la vacuna contra las nuevas cepas?

- Hasta ahora, las vacunas aprobadas en Estados Unidos han demostrado ser protectoras contra las nuevas cepas. Las vacunas pueden ser menos protectoras contra algunas cepas, pero una cierta protección es mejor que ninguna (para los no vacunados)
- Las compañías de vacunas también están estudiando si las vacunas de refuerzo podrían ser útiles para las nuevas cepas
- Cuantas más personas se vacunen, más lentamente surgirán nuevas cepas



## ¿Necesitaré una inyección anual de la COVID-19?

Todavía no lo sabemos. Es posible que la vacuna COVID-19 sea de una sola vez, que requiera refuerzos o que requiera inyecciones anuales como la gripe.

Cuanto más mute la COVID-19, más probable será que necesitemos vacunas estacionales. Cuanto más rápido se vacune la gente, menos probable será la mutación de la COVID-19.



# ¿Qué precauciones debo tomar después de la vacunación?



Tomar las precauciones habituales, como el lavado de manos, el distanciamiento físico y el enmascaramiento, especialmente con personas no vacunadas.

# ¡GRACIAS!

Gracias por todo lo que hace cada día, por ser un campeón de este esfuerzo crítico de salud pública.

Gracias especialmente a los que tienen su propia ansiedad y abordan la vacunación con valentía como modelo a seguir.





# Recursos

- <https://www.allhealthpolicy.org/covid-19-webinar-series-page/>
- <https://www.cdc.gov/vaccines/covid-19/hcp/engaging-patients.html>
- <https://www.cdc.gov/vaccines/covid-19/hcp/answering-questions.html>
- <https://omh.ny.gov/omhweb/covid-19-resources.html>
- <https://practiceinnovations.org/>
- <https://www.health.harvard.edu/diseases-and-conditions/covid-19-basics>
- [Moderna COVID-19 Vaccine EUA Fact Sheet for Recipients and Caregivers \(https://www.fda.gov/media/144638/download\)](https://www.fda.gov/media/144638/download)
- [Pfizer-BioNTech COVID-19 Vaccine EUA Fact Sheet for Recipients and Caregivers \(https://www.fda.gov/media/144414/download\)](https://www.fda.gov/media/144414/download)
- <https://am-i-eligible.covid19vaccine.health.ny.gov/>

